

香港華字日報

光緒二十七年七月初十日

新聞行情日星
房虛昂停印
即日另出附張

號四十六百五零萬壹第

週年價銀六員
每月價銀六毫
遠近郵費酌加

告
決不輕信
光緒廿七年二月十五日

打公麥烟仔



此公打麥新烟仔係由美國
揀選上品烟葉製氣味純
而甜淨價極相宜業經通流
各埠 貴客光顧請嘗試之
美國烟公司啟

瑞記洋行

瑞記洋行
司公諸聯付修
啟者本公司自開辦以來...
庚子年元月十五日

金銀行

啟者本銀行在日橫濱...
光緒廿六年 十月 初十日

生髮香水

生髮香水
擦牙香水
三毛
免爆拆香水

光緒廿六年 八月十八日

GRIMAULT'S SYRUP



此汁最能補陽...
GRIMAULT & C
8, Rue Vivienne
PARIS (France)

中國通商銀行

啟者本銀行上年...
辛丑年 元月 初一日

天福堂

啟者本堂自開辦以來...
光緒廿七年 元月 十一日

和正堂

啟者本堂自開辦以來...
光緒廿七年 元月 十一日

香港李占記鐘表

本號精工西法...
辛丑年 正月 十號

榮華鐵

本號專辦外國...
庚子年 二月 廿二日

始創西製糖菓

啟者本公司...
辛丑年 二月初九日

何老威藥丸

啟者本藥丸...
辛丑年 六月初一日

安福倉

啟者本倉...
辛丑年 六月初一日

香港萬和行

本行新到...
辛丑年 四月初四日

華英字典

此書為...
辛丑年 四月初四日

香港糖菓公司

啟者本公司...
辛丑年 四月初四日

何老威藥丸

啟者本藥丸...
辛丑年 四月初四日

安福倉

啟者本倉...
辛丑年 四月初四日

貴客光顧請看龍麟伴塔為記

紅粉廊白交
 兌綢元青綾發
 客價甚相宜
 貴客光顧請至
 本號面議
 香港和興西
 街口萬生啟
 本號查自夥伴偷
 本號圖章往各貨號
 買經已舉目存案茲
 即日起改用鵝徽樣
 章將舊圖章作廢各
 號相信請認明新圖
 為實
 廿年六月初四日
 希利街廿三號
 興泰謹啟
 之八參牛炙羊脂作西
 之十日費何曾之萬

瓜一升之
亭選
君光
謹啓

板玲 顧明 辦是 號謹 固快

方價亦
四川常
看請到
年二月
和行謹

別情經手
安
百六十

百六十九號二百七十七

10

(continued)

聯莊會合爲一氣不設大小之分

報 譯 錄
電音 京勞 電言 各國 西報 有言 因地 蘭化

明 慎忙中失去義記
附貯明德號三百
元銀單一張係索
字二十號經向銀
號報明如有拾得
視為廢紙 辛丑年六月初七
義記謹啓

客價甚
 各光顧請
 列文街門
 面商可也
 年
 初四日
 三益謹啓
 白
 威應頓
 街聚神
 書樓費
 錄在本
 書樓出
 賣每本
 價銀叁
 毫中獨
 白
 威應頓
 街聚神
 書樓費

彭祖人壽保險之設
大英船納達卑開創多年
香港等埠專保人壽平安
原本息照算送還否則照
賜顧請到本公司辦冊
自然辦理妥實
三月二十二日
記洋行
保險公司司理人帖爾
門牌一百八十號太和堂

芳承頂今伊志圖別業除
及上手瑞而昌冊紙樓上
燕梳紙全盤一統頂與翁
堂欠到各行貨賬揭借金
羅芳料理與新承受人無
日交易任從新人改換以
意與隆興羅芳無干先此
十日

1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 26

各大臣函云近日發見其地有俄兵若干一時吉林人屢爲所敗致傷俄兵若干均置巨砲整齊軍兵以防警變

向書傳霖之門下士常與革福祥密商來往故外人頗疑此事上二人所指使又駐京法兵曾接到某處急信言革福祥舊部若干與聯莊會合爲一氣在深州官署懸有滅洋旗號譯日本西報

洵陽縣城朝不保夕聞已派李安堂軍門帶兵往剿○探得保定有電致全權言完縣被圍安平失守云云

奉派隨那琴師往日本還籍惟已結不奉事函云聞觀察近又改派肅親王至英國賀英皇登極禮

香港華字日報附張

光緒二十七年辛丑陸月初十日

英壹千九百零壹年七月廿五號

四拜禮

啟者茲本公司有快捷大船名
○恒安 每日清晨七點鐘由香港往澳門一點鐘由澳門返香港 二
每日照常開行依期不誤 貴客搭船附貨者至本公司面議 啟興公司謹啟

啓者本號茲有捷成洋行 亞細火輪船名
○利臣 前往海口北海
○休忌接臣 前往防
諸客搭船附貨者請至本號面議
准本月十二日下午開行 定日
捷成洋行上環代理人源自利謹啓

啟者茲本公司有堅固快捷火船名
牙打刺士 前由安南西貢
貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議
六月初五日落貨截止十一日開行
上環廣發公司謹啟

啓者茲本行有堅固快捷火船名
舞鶴丸 前往汕頭廈門安平
○安平丸 前往汕頭廈門福州
貴客如欲搭船附貨者請到本行面議
改本月十六早開行
准六月十六早開行
三井洋行謹啓
癸巳年五月廿日

啓者茲本行有堅固快捷火輪船名
○濟南 前往小呂宋 改六月初十早開行
○濟南 往砵斗云堅士新金山 改本月初十早開行
貴客搭船附貨者請至本行或上環本行燕梳船務分局面議 太古洋行謹啓

啟者本行茲有堅固快捷火船名
（昆連海告）前往日本城多利打甘蘇等
寶號附貨搭客者請至本行面議
改六月十六日開行
天祥洋行謹
（三）

○德拿皇后 往上海日本雲當
○佛打 往日本域多甲雲哥華
貴客如欲搭船附貨者請到本公司面議

啟者本行茲有堅固快捷輪船名

昌興輪船公司謹

貴客欲搭船附貨者請至本公司面議
政者按本號有快捷堅固火輪船名
蘇路北
往烟台牛庄
計貨客水脚格外公平請至小號面議是荷
准六月十四日開行
廣茂泰謹啟
舊沙宜公司謹啟

啓者茲本局有堅利火船名
○廣州 前往上海鎮江
客如欲搭船附貨者請至本局面議格外相宜
准六月十三日下午三點開行
開平港局謹

○神奈川丸 前往早架寺哥林多岬島竹些路倫敦曼南等埠
准六月初十日下午開行
○八幡丸 前往小呂宋他十參島富士威路比厘士濱雪梨美利彬等埠
准期六月十一日下午四點開行

金洲丸 前名神戶丸 准六月十四日正午開行
 丹波丸 前往神戶 准六月十七日下午開行
 客如欲搭船附貨者請至本公司面議
 日本郵船公司謹啟

往江門甘竹三水
每逢雙日往
單日回

○全利
往江門甘竹三水
每逢單日往
雙日回

○長江
往江門甘竹三水
每逢單日往
雙日回

貴客如欲搭船附貨者請至本公司面議
廣運輪船公司謹啟

啟者茲本行有堅固快捷火船名	改六月初十日開行	漢口
○吉生 前往三巴冷四厘歪畢	准六月十一日開行	至日
○隆生 前往小呂宋	准六月十二日正午開行	四日
○甞生 前往橫濱神戶武治		

<p>○海南 本行有堅司快捷火船名 前往海口北海</p>	<p>六月初十日下午開行 本月初十日下午開行</p>
--------------------------------------	--------------------------------

前

啟者本行有堅**火**

啟者本行有快**火**

茲有堅固

欲搭船附貨者請至本行面議

存地洋行謹啟

往長崎
一隻名得富利
改期六月十五
日開行前由長崎海
參威 貴客如欲搭

船前
一隻名鯉門廿六
十二日開行
貴客如欲搭船者

往上海

船前
一隻老希古孖路
十六日開行
貴客如欲搭船者

往神戶

海參	船附貨者請至本行面議	海參	船附貨者請至本行面議
面議	其日	面議	其日
辛丑年六月初二日	禪臣洋行啟	辛丑年六月初二日	禪臣洋行啟
海參	船附貨者請至本行面議	海參	船附貨者請至本行面議
面議	其日	面議	其日
辛丑年六月初二日	禪臣洋行啟	辛丑年六月初二日	禪臣洋行啟

日本新船
啟者本公司茲特設付快輪船常川往來在加爾各答
淡水香港現在開辦渡船名大義凡准於六月十三
早開行往淡水復由淡水返廈門輪頭回香港凡附
貨本公司火船者務祈早定庶幾船中貨物決無失
誤此布
廣福興
路門牌九
號
創有數十
載偶週回
轉舖對面

汕頭 廈門
辛丑年
六月初七日
大阪商船公司謹啟
開至三井洋行船頭面議大小事務均在此便安
號
二白七
顧並外埠
步是荷
告
光緒廿

往 東 西	花 旗 輪 船 公 司 輪 船 開 行 日 期 列 下	已上各輪船開往五 濱丹欠利根香山 水床則一概安富
-------------	--	--------------------------------

日本郵船公司
 接又 載載 塔載 駁客 駁客
 火有 如如
 ○ 毯拿
 六月廿二日正午開行
 多力
 七月初二日正午開行
 本公司兼接載搭
 往檀香山每
 往神戶每位

各埠棧
花旗輪船公司
歐洲各國
及墨西哥
由即接車
○秘魯
七月十八日正午開行
及南北美洲各內
船車均有一定價
貨物寄往橫濱日
鹿老等埠本公司

香港金山舊金
東洋汽船公司輪船開行日期列下
○香港丸
六月十五日正午開行
寫字樓載收凡各
至貨物寄美國內
及舊金山大埠稅

等山行

司公船

半

○美國丸

七月初五日正午開行

○日本丸


七月十一日正午開行

花旗輪船

達辭 此字與分上下格解註專用淺顯
英字意義凡原意借用運用分類
詳明每字彙句隨顯其用法之用
宜可爲論字行文科學講話之用

典
出
代售處香港鴻發公司
每本價銀九大員
別發公司
文裕堂
蕭源記
正
正月
初八日
對門三

大
 啓者美商火船名義
 正色煤炭發客價甚
 已亥年 四月初一日 啓
 義
 啓者本號專辦各港

船前前往

 在本港輪船且是
 約於約八月初間
 開行 寶號欲附貨者
 請至本行面商此佈

記
 移玉至中環與隆街
 門牌第十四號面商
 可也此佈

庚子年
 四月十八日
 代理人禮和洋行啟
 炭
 中環興隆街義記廠
 六月 初四日

二百九拾二號開
年詎于前月念壹
祿今暫遷往本街
右便第十間門牌

建泰平開

平單水口專接滙各埠
一鄉銀兩見單交銀滙
常快捷依期不悞如欲
光顧請到西營盤紫微

三號但 貴客光
匯單信件請移玉
年五月十二日
辛丑 五月 十一日
宜此佈

金山大埠先到上海次到日本取道內海經長崎神戶橫
往舊金山 諸君搭船船上人員均以禮貌相待伙食蒸
粥附搭大艙往各埠客位銀列下

主長崎每位銀一十三元

往橫濱每位銀一十五元	男客壹百員	女客壹百壹拾員
往舊金山每位	男客壹百員	女客壹百壹拾員
往歐洲各國及大呂宋間拿打等埠凡往歐洲麥西	男客壹百員	女客壹百壹拾員

各埠檀香山舊金山及美國各內埠水路并巴拿馬
各船駛到埠安善無誤凡附貨物必須船未開行前一
時請到中環海傍十諾大道第四號本公司詢問便悉如有
可由火車到者則由火車駛往至頭號二號貨位及轉

小物件必要寫明收貨人門牌地步內載何貨物價值若干
地及檳香山大呂宋埠者本公司要取報稅單封寄檳香山
驗

代理東西輪船公司
代理東洋汽船公司
司理人 溫保連謹啟

夏曆四月

分舖棧貨物傢私等件無火燭之虞倘有失慎賠償快捷規矩極善諸尊光顧請移玉至上環舊鴨蛋街門牌十八號本分局內代理人鄭和軒面商價甚相宜此佈
光緒十八年十一月廿三日
架刺滑治謹啟

啟者卑洲灣新泰利棧什貨生意此
 白
 涉理合聲明
 辛丑年 六月 初七日
 代理人恒盛昌行啟

股
 國別業情願將自己名下股份退與汪
 如堂承受准六月中交易清楚以前賠
 出及揭出等項并欠各行數目俱歸新
 泰利辦理倘福容有欠他人揭借會項
 等情歸經手自理嗣後生意盈虧與福
 容無涉特此聲明以免後論
 辛年五月三十日 汪如堂謹啟

奶以有奶皮濃厚者爲佳此標之奶最
多可
十全妙品凡欲購用者各殷實食物店均有發賣
佈
十九百零一年 四月 二十號
羊

SUPERIOR
BRAND
Evaporated Milk

MILKMAID

STERILIZED

TRADE MARK

ANGLO-SWISS CONDENSED MILK CO.
CHAM, SWITZERLAND, LONDON

SUPERB BRAND
Evaporated Milk

MILKMAID BRAND

STERILIZED UNSWISS

TRADE MARK

ANGLO-SWISS CONDENSED MILK CO.
CHAM, SWITZERLAND; LONDON



卷之四